

GB Instruction for use

FI Käyttöohje

## POWERTEX Lashing Chain PLC



User Manual

# POWERTEX Lashing Chain

## Instruction for use (GB) (Original instruction)



**WARNING**

- Failure to follow the regulations of this instruction for use may cause serious consequences as risk of injury.
- Read and understand these instructions before use.

**Information for use and maintenance**

1 When selecting and specifying lashing chains, consideration shall be given to the required lashing capacity, taking into account the mode of use and the nature of the load to be secured. The size, shape and weight of the load, together with the intended method of use (see EN 12195-1), transport environment and the nature of the load will affect the correct selection.

2 The selected lashing chains shall both be strong enough and of the correct length for the mode of use. Plan the fitting and removal operations before starting a journey. Remove lifting equipment before lashing the load. Keep in mind that during longer journeys parts of the load may have to be unloaded. Calculate the number of lashing chains according to EN 12195-1.

3 Due to different behaviour and elongation under load conditions, different lashing equipment (e.g. lashing chain, web lashings) shall not be used to lash the same load. Consideration shall also be given to ancillary components and lashing devices in the lashing, which shall be compatible with the lashing chain. Usage of equal combined lashings is admissible.

4 Release of the lashing: It shall be ensured that the stability of the load is independent of the lashing chain and that the release of the lashing chain shall not cause the load to fall off the vehicle, thus endangering the personnel. If necessary, attach lifting equipment for further transport to the load before releasing the tensioning device in order to prevent accidental falling.

5 Before attempting unloading the lashing chains have to be released such that the load is unhampered.

6 During loading and lashing, unlash and unloading attention has to be paid to low overhead power lines.

7 Lashing chains shall be taken out of service or returned to the manufacturer for repair if they show any signs of damage. The following are considered to be signs of damage:

- a) for chains: superficial fissures, elongation exceeding 3%, wear exceeding 10% of the nominal diameter, visible deformations.
- b) for connecting components and tensioning devices: deformations, splits, pronounced signs of wear, signs of corrosion.

8 Care should be taken that the lashing chain is not damaged by sharp edges of the load on which it is used.

9 Only legibly marked and labelled lashing chains shall be used.

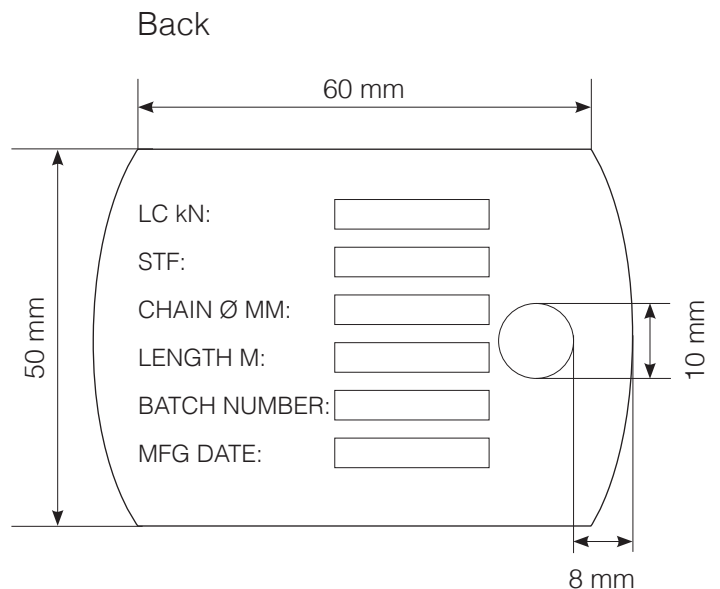
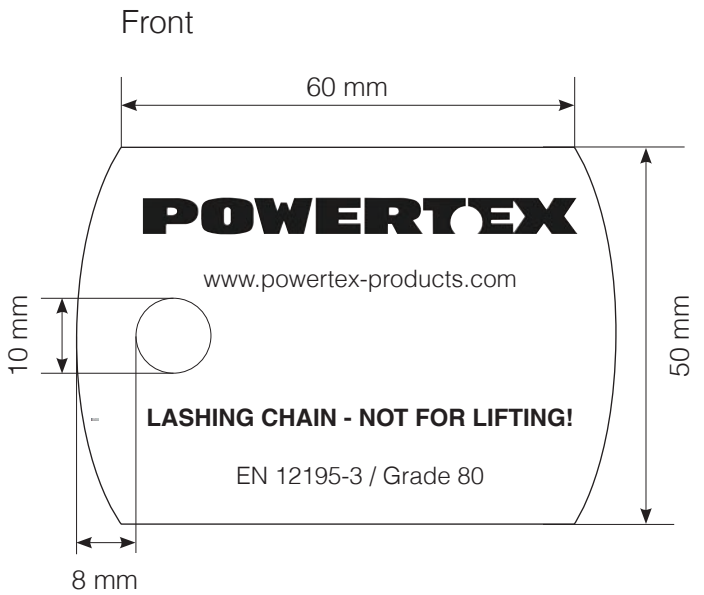
10 Lashing chains shall not be overloaded: Only the maximum hand force of 500 N shall be applied. Mechanical aids such as levers, bars etc. are not to be used, unless they are part of the tensioning device.

11 Lashing chains shall never be used when knotted or connected with screws.

12 Damage to tags shall be prevented by keeping them away from the corners of the load and, if possible, from the load.

13 The lashing chain and the edges of the load shall be protected against abrasion and damage by using protective sleeves and/or corner protectors.

14 Particular information on the individual type of lashing chain or lashing chain equipment and its intended use shall be given by the manufacturer.



**End of use/Disposal**

Powertex lashing chains shall always be sorted/scrapped as general steel scrap. The supplier will assist you with the disposal, if required.

**Disclaimer**

We reserve the right to modify product design, materials, specifications or instructions without prior notice and without obligation to others.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, we take no responsibility for the consequences in regard to the safety of the product

# POWERTEX-ketjusidontaväline

## Käyttöohjeet (FI)



### VAROITUS

- Näissä käyttöohjeissa annettujen määräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin seurauksiin loukkaantumisvaaran vuoksi.
- Nämä ohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen käyttöä.

### Käyttöä ja kunnossapitoa koskevat ohjeet

**1** Kun sidontaketjuja valitaan ja määritetään, tulee ottaa huomioon vaadittava kuormansidontakapasiteetti sekä käyttötapa ja kiinnitettävän kuorman luonne. Kuorman koko, muoto ja paino sekä aiottu käyttötapa (ks. EN 12195-1), kuljetusympäristö ja kuorman luonne vaikuttavat kaikki oikean valinnan tekemiseen.

**2** Valittujen sidontaketjujen tulee olla sekä riittävän vahvoja että oikean pituisia käyttötappaa ajatellen. Suunnittele kiinnitys- ja poistotoimet ennen kuljetusmatkan alkua. Poista nostolaitteet ennen kuorman sitomista. Ota huomioon, että pitkillä matkoilla osia kuormasta on mahdollisesti purettava. Laske standardin EN 12195-1 mukainen ketjukiinnitysten määrä.

**3** Kuormitusolosuhteissa ilmenevien käyttäytymis- ja venymiserojen vuoksi yhden kuorman sitomiseen ei saa käyttää useita eri sidontavälineitä (esim. sidontaketju, sidontaverkko). Sidonnassa tulee kiinnittää huomiota myös lisäkomponentteihin ja sidontavälineisiin, sillä niiden tulee olla yhteensopivia sidontaketjun kanssa. Samanlaisten kiinnitysten käyttö yhdistettyinä on sallittua.

**4** Kiinnityksen vapauttaminen: On varmistettava, ettei sidontaketju vaikuta kuorman vakauteen ja ettei sidontaketjun vapauttaminen aiheuta kuorman putoamista ajoneuvosta ja siitä aiheutuvaa henkilöstön vaarantumista. Kiinnitä nostoväline tarvittaessa kuorman jatkokuljetusta varten ennen kiristysvälineen vapauttamista, jotta tahaton putoaminen vältetään.

**5** Ennen kuorman purkamista sidontaketjut on vapautettava vaikuttamatta kuormaan.

**6** Kuormauksen ja sidonnan, irrottamisen ja purkamisen aikana huomiota tulee kiinnittää matalalla oleviin ilmavoimajohtoihin.

**7** Sidontaketjut tulee poistaa käytöstä tai palautettava valmistajalle korjattaviksi, jos niissä on merkkejä vaurioista. Seuraavia pidetään merkeinä vaurioista:

- ketjut: pinnalliset halkeamat, yli 3 %:n venymä, nimellishalkaisijaa 10% suurempi kuluma, näkyvät vääntymät.
- liitoskomponentit ja kiristysvälineet: vääntymät, halkeamat, selvät kulumisjäljet, syöpymisjäljet.

**8** Varo, ettei sidontaketju vaurioidu kuorman terävistä reunoista, joiden päällä sitä käytetään.

**9** Ainoastaan sidontaketjuja, joissa on lukukelpoiset merkinnät ja etiketit, tulee käyttää.

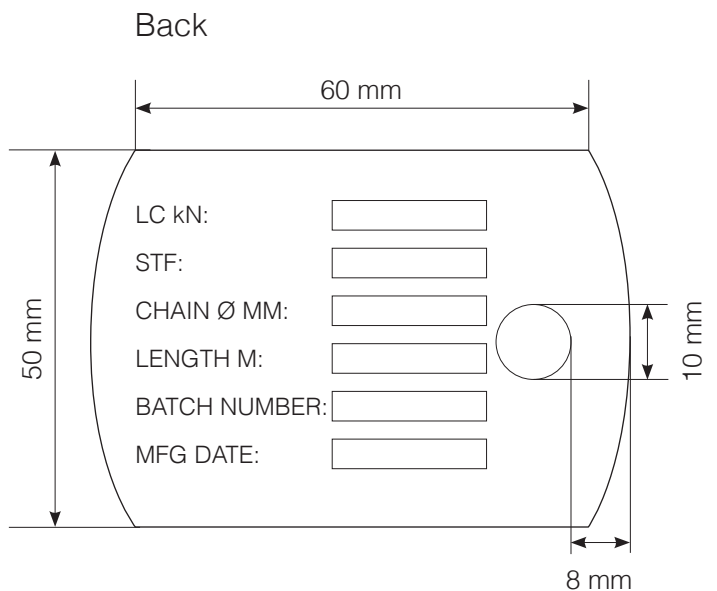
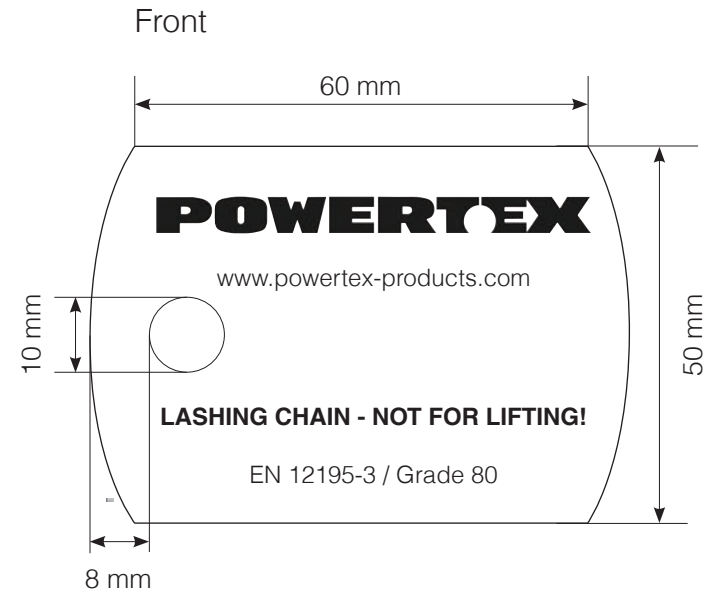
**10** Sidontaketjuja ei saa ylikuormittaa: Vain enintään 500 N:n käsivoimaa saa käyttää. Mekaanisia apuvälineitä, kuten vipuja, tankoja jne., ei saa käyttää, elleivät ne ole kiristysvälineen osia.

**11** Sidontaketjuja ei saa koskaan käyttää solmittuina tai ruuvein yhdistettyinä.

**12** Kilpien vaurioitumista tulee välttää pitämällä ne poissa kuorman kulmista ja, jos mahdollista, kaukana kuormasta.

**13** Sidontaketju ja kuorman kulmat tulee suojata hankautumiselta ja vaurioilta käyttämällä suojuksia ja/tai kulmasuojia.

**14** Tietoja tietyn tyyppisestä sidontaketjusta tai sidontaketjuvälineestä ja sen käyttötarkoituksesta tulee pyytää valmistajalta.



### Käytön päättymisen / Hävittäminen

PowerTex-ketjusidontaväline tulee aina lajitella/romuttaa yleisenä teräsromuna. Toimittaja auttaa tarvittaessa hävittämisessä.

### Vastuuvapauslauseke

Pidätämme oikeuden muuttaa tuotteen rakennetta, materiaaleja tai ohjeita ilman ennakoilmoitusta ja ilman velvoitteita muille.

Jos tuotetta muunnetaan jollakin tavalla tai jos se yhdistetään yhteensopimattomaan tuotteeseen/komponenttiin, emme ota vastuuta tuotteen turvallisuuteen liittyvistä seurauksista..

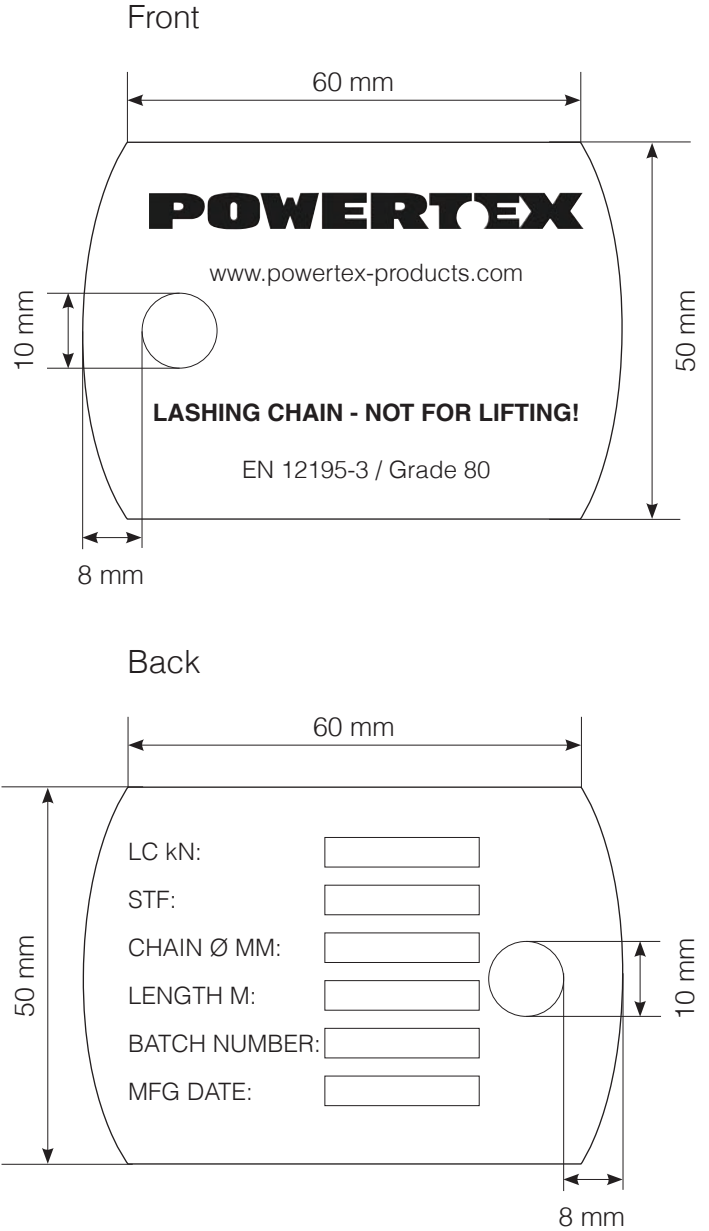
## CertMax+

The CertMax+ system is a unique leading edge certification management system which is ideal for managing a single asset or large equipment portfolio across multiple sites. Designed by the Lifting Solutions Group, to deliver optimum asset integrity, quality assurance and traceability, the system also improves safety and risk management levels.



## Marking

Marked according to standard: EN 12195-3



## User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web. The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

**NB!** The English version is the Original instruction.

The manual is available as a download under the following link:  
[www.powertex-products.com/manuals](http://www.powertex-products.com/manuals)



**POWERTEX**

---

[www.powertex-products.com](http://www.powertex-products.com)